



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

Allegato n. 1

**PROGETTO " Laboratorio Multidisciplinare di Italiano L2"**  
**anno scolastico 2012-2013**

**FINALITA' GENERALI**

- Accogliere gli alunni stranieri all'interno di una progettualità educativo-formativa, che tenga conto delle loro aspirazioni e che possa aiutarli a realizzarle
- Armonizzare l'organizzazione degli istituti della Rete "Abitar" e integrare/ottimizzare le risorse disponibili attraverso la collaborazione dei rispettivi dirigenti, docenti, personale ATA
- Condividere a livello di istituto e di rete territoriale i criteri operativi e valutativi dei percorsi adottati

**AZIONI**

1. Accoglienza alunni stranieri neo-arrivati con diritto di iscriversi alle superiori e alunni di recente immigrazione provenienti dalla scuola media
2. Armonizzazione delle procedure delle segreterie didattiche per l'iscrizione degli studenti stranieri

**OBIETTIVI SPECIFICI**

**AZIONE 1. ACCOGLIENZA STUDENTI STRANIERI NEO-ARRIVATI CON DIRITTO DI ISCRIVERSI ALLE SUPERIORI E/O DI RECENTE IMMIGRAZIONE PROVENIENTI DALLA SCUOLA MEDIA**

- Delineare un percorso d'inserimento scolastico centrato sull'**apprendimento** dell'italiano seconda lingua, che consenta all'alunno/a neo-arrivato di comunicare e di entrare in relazione con la scuola (compagni, insegnanti, personale non docente) (vedi allegato n. 1)
- Articolare un percorso d'inserimento scolastico centrato sul **consolidamento** dell'italiano seconda lingua, che consenta all'alunno/a proveniente dalla scuola media di sviluppare in modo adeguato le competenze linguistiche necessarie per affrontare lo studio disciplinare
- Facilitare l'accesso ai saperi disciplinari, attraverso la gradualità e la flessibilità degli insegnamenti, tenuto conto del livello di competenza linguistica acquisita o in via di acquisizione

**AZIONE 2. Armonizzazione delle procedure per l'iscrizione degli studenti stranieri**

- rendere ancor più omogenee negli istituti della Rete le pratiche di accoglienza e iscrizione, con l'utilizzazione di modelli bilingue di iscrizione comuni.
- tenere aggiornato il sito della Rete Abitar <http://www.abba-ballini.it/reteabitar/>, pubblicando i nuovi materiali didattici e formativi.



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

**RISULTATI ATTESI PER L'ALUNNO NEOARRIVATO**

- L'alunno dispone di un repertorio linguistico di base che gli permette di soddisfare i bisogni di uso concreto
- L'alunno è in grado di interagire in conversazioni brevi su questioni correnti e usuali
- L'alunno è in grado di leggere testi semplici e lineari su argomenti conosciuti, formulati in un lessico di ampia frequenza, con sufficiente livello di comprensione
- In una conversazione orale è in grado di comprendere i punti salienti di una interazione standard, basti che si parli lentamente e si trattino argomenti conosciuti con un lessico ad alta frequenza
- L'alunno è in grado di scrivere una serie di semplici espressioni in stile per lo più paratattico.
- L'alunno sa collaborare con i compagni nel lavoro a coppia o in piccolo gruppo per risolvere problemi linguistici e non.
- L'alunno conosce il lessico strumentale di base delle diverse discipline.

**RISULTATI ATTESI PER GLI ALUNNI DI RECENTE MIGRAZIONE, PROVENIENTI DALLA SCUOLA MEDIA**

- L'alunno è in grado di comprendere i punti essenziali di messaggi chiari in lingua standard su argomenti che affronta normalmente a scuola. È in grado di interagire con relativa scioltezza con i parlanti nativi su temi che rientrano nell'ambito dei suoi interessi. Sa produrre testi semplici e coerenti su argomenti conosciuti, su cui è in grado di esprimere il proprio punto di vista. È in grado di descrivere esperienze e avvenimenti, sogni, speranze e di dare brevi spiegazioni su opinioni e progetti. È in grado di seguire con sufficiente sicurezza la spiegazione di segmenti di curricoli facilitati e/o semplificati nelle seguenti discipline: italiano, matematica, storia, diritto, chimica, biologia, economia aziendale, a patto che l'insegnante si esprima lentamente, utilizzando il lessico specifico di base e avendo cura di introdurre non più di una parola chiave per volta, preferibilmente con ausili visivi.

**RISULTATI ATTESI PER L'ARMONIZZAZIONE DELLE PROCEDURE PER L'ISCRIZIONE DEGLI STUDENTI STRANIERI:**

- utilizzazione dei modelli di iscrizione bilingue;
- invio degli studenti stranieri neo arrivati in corso d'anno ai referenti intercultura dei rispettivi istituti per primo colloquio orientativo

**DESTINATARI**

- Alunni non italo-foni neo-arrivati
- Alunni non italo-foni provenienti dalla scuola media

**SPAZI**

- Aule
- Laboratori multimediali
- Aula video
- Laboratori linguistici
- Laboratori di scienze
- Biblioteca
- Palestra



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

### **SUSSIDI DIDATTICI**

- Libri di testo
- Materiale didattico approntato dal docente
- Siti e pagine web in Internet
- Sussidi per la lettura dalla biblioteca di Istituto
- CD-Rom autocorretti
- Audio/videocassette, DVD
- LIM

### **RISORSE UMANE**

- Esperti interni alla Rete: docenti della Rete "Abitar" che terranno i laboratori multidisciplinari
- Dirigenti amministrativi degli Istituti
- Personale Ata delle Segreterie didattiche degli Istituti
- Dirigenti Scolastici degli istituti
- Vicepresidi degli istituti
- Docenti degli Istituti in Rete
- Figure di coordinamento tecnico-scientifico: una coordinatrice, quattro docenti del Gruppo Tecnico-Didattico e quattro docenti del Consiglio di Gestione
- due docenti distaccati per l'insegnamento di Italiano L2

### **MONITORAGGIO E VALUTAZIONE**

Il percorso di monitoraggio e valutazione che il progetto si propone di realizzare vuole raggiungere i seguenti **RISULTATI ATTESI**:

- far fronte in tempo reale ad eventuali disfunzioni verificatesi durante l'implementazione delle azioni
- fornire una documentazione che sia utile in vista della ri-progettazione futura

### **GLI ELEMENTI OSSERVABILI**

*In merito al laboratorio multidisciplinare:*

- numero e tipologia dei laboratori effettivamente attivati
- numero dei docenti disponibili a condurre i laboratori
- numero di docenti disponibili a partecipare alle attività di coordinamento didattico del laboratorio
- test di apprendimento formativi e sommativi

*In merito alle procedure di segreteria:*

- snellezza delle procedure
- tempi di compilazione
- completezza delle informazioni raccolte

### **Strumenti di rilevazione dati**

- focus group
- schede di sintesi



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

**RISORSE ECONOMICHE**  
**anno scolastico 2012-2013**

<p style="text-align: center;"><b>Laboratorio Multidisciplinare di Italiano L2</b></p> <p>Somministrazione e valutazione test    ore 32 x 46,45 € = € 1.486,40 Precorsi Italiano L2                            ore 32 x 46,45 € = € 1.486,40 Ore docenza nei laboratori curricolari    ore 273 x 46,45 € = € 12.680,85</p>	<b>€ 15.653,65</b>
<p style="text-align: center;"><b>Autoformazione</b></p> <p><b>Per gestione del Laboratorio</b></p> <p>Coordinamento dei docenti LM            ore 118 x 18,99 € = € 2.240,82 Quadro orario                                    ore 20 x 18,99 € = € 379,80</p> <p><b>Per gestione della Rete</b></p> <p>Comitato di gestione                        30 ore x € 18,99 € = € 569,70</p> <p>Gruppo Tecnico Didattico e gestione sito Rete Abitar                74 ore x € 18,99 € = € 1405,26</p> <p>Coordinamento della Rete                40 ore x € 18,99 € = € 759,60</p>	<b>€ 5.355,18</b>
<b>TOTALE</b>	<b>€ 21.008,83</b>
<p><b>Il costo dell'Autoformazione</b>, di € 5355,18 sarà ripartito in modo uguale fra i due Istituti. Pertanto il costo per ogni istituto è preventivato in € 2677,59</p> <p><b>Il costo del Laboratorio Multidisciplinare</b>, di € 15.653,65, sarà ripartito fra i due Istituti in proporzione al numero degli studenti di ciascun Istituto, iscritti al Laboratorio stesso.</p>	



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

**Scheda Laboratorio Multidisciplinare 2012 - 2013**

- Dal 12 al 15 settembre 2012 - Italiano L2 con docenti distaccati (dal mercoledì al sabato).
- Da 17 al 29 settembre 2012 - 2 settimane a 26 ore settimanali (il martedì gli studenti frequentano la propria classe di iscrizione):

10 ore diverse discipline (matematica, scienze, ed. fisica, informatica)  
ore Italiano L2 con docenti distaccati operanti su gruppi multilivello

10 ore x 2 settimane: **20** ore docenza da retribuire

nelle ore rimanenti della propria cattedra i docenti distaccati effettuano compresenze.

---

- Dal 1 ottobre al 15 dicembre 2012 - 11 settimane a 26 ore settimanali (il martedì gli studenti frequentano la propria classe di iscrizione)

10 ore diverse discipline più:  
2 ore ec. aziendale // 2 ore fisica  
5 ore italiano di Italstudio  
2 ore di storia e geografia  
2 ore di diritto  
TOT 23 ore docenza da retribuire

23 ore x 11 settimane: **253** ore docenza da retribuire

nelle ore rimanenti della propria cattedra i docenti distaccati effettuano compresenze.

---

20 ore + 253 ore = **273** ore totali docenza nell'anno da pagare ai docenti

273 ore x 46,45 = € 12.680,85 (docenza nel Laboratorio Multidisciplinare)



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

## **Laboratorio Multidisciplinare di Italiano L2: struttura e funzionamento**

Al Laboratorio possono accedere studenti delle scuole appartenenti alla Rete "Abitar", Abba-Ballini e Itis. Gli insegnamenti hanno dunque parti comuni e parti di pertinenza delle singole realtà scolastiche. Per valutare i livelli degli studenti neoarrivati verrà loro somministrato un test prima dell'inizio dell'anno. Sulla base dei risultati del test, si formano tre gruppi: due saranno di potenziamento linguistico (di italiano L2), un gruppo di livello A1 e l'altro di livello A2, che seguiranno un percorso (in orario curricolare) dal 4 al 7 settembre 2012. Il terzo gruppo è formato da coloro che sono principianti assoluti e confluiranno nel Laboratorio Multidisciplinare.

I docenti referenti negli Istituti della Rete curano a partire dal mese di settembre i contatti con i Consigli di Classe al fine di fornire elementi e documentazione riguardo agli alunni che frequentano Il Laboratorio. I docenti referenti mantengono poi nel tempo i contatti con i relativi coordinatori di classe.

Il Laboratorio Multidisciplinare consta di un totale di 26 ore settimanali di insegnamento della lingua italiana L2, sia a livello base (l'italiano per comunicare) sia di specifico linguaggio di base utilizzato nelle microlingue disciplinari (l'italiano per studiare). Questo perché si crede nella valenza educativa e didattica del far sentire lo studente non italofono, sin dall'inizio, protagonista del processo che lo riguarda, pienamente inserito nel piano curricolare di una scuola secondaria superiore, che è fatto di varie discipline.

In orario curricolare, oltre a Italiano L2, vengono attivati corsi di:

matematica (4 ore)

scienze (3 ore: 2 di chimica e 1 di biologia)

educazione fisica (1 ora)

informatica (2 ore)

A partire dal 1-10-2012 fino al 15-12-2012 il Laboratorio di italiano L2 verrà arricchito con l'aggiunta di altre 5 ore, per accelerare il passaggio ad un livello B1 degli studenti che risultino più rapidi nell'apprendimento e favorire l'apprendimento di tecniche di studio trasversali alle diverse discipline (Italstudio).

Oltre a ciò, verranno inserite: storia/geografia (2 ore), diritto (2 ore) ed economia aziendale (2 ore per ragionieri) parallelamente a fisica (2 ore per periti). Si ritiene che queste materie siano troppo ostiche da affrontare a un livello iniziale di conoscenza dell'italiano, sia pure in presenza di testi semplificati, e debbano quindi essere introdotte in un periodo successivo all'inizio dell'anno scolastico.

A partire da gennaio 2013 il Laboratorio funzionerà con la sola presenza dei docenti distaccati e avrà sede presso l' ITIS "Castelli".

I docenti distaccati con i docenti alfabetizzatori predispongono la programmazione delle attività didattiche. Il "Consiglio" del Laboratorio Multidisciplinare si incontra per valutare l'attività didattica, i progressi degli alunni e pianificare l'eventuale passaggio graduale alla propria classe di iscrizione



**RETE "ABITAR"**  
**(Istituti Superiori Abba-Ballini e Castelli)**

*Istituto capofila: I.T.C. "ABBA - BALLINI", Via Tirandi n. 3 - 25128 BRESCIA*

*tel. 030/307332-393363 - fax 030/303379 - [www.abba-ballini.it](http://www.abba-ballini.it) email: [abba@provincia.brescia.it](mailto:abba@provincia.brescia.it)*

di coloro che abbiano raggiunto un'adeguata competenza linguistica. In sede di "Consiglio" del Laboratorio vengono anche approntate le schede accompagnatorie, con le quali far pervenire ai docenti del Consiglio di Classe e alle famiglie informazioni circa la frequenza, l'impegno e la resa degli studenti del Laboratorio Multidisciplinare.

I docenti referenti potranno supportare i Consigli delle classi di iscrizione dei neoarrivati nella predisposizione di Piani educativi personalizzati, vista la presenza dei suddetti studenti nelle proprie classi fin dall'inizio delle lezioni.

Nel corso dell'anno, i docenti utilizzano materiale semplificato e facilitato, adatto al lavoro con gli alunni del Laboratorio, patrimonio della Rete Abitar e pubblicato sulla piattaforma online <http://www.abba-ballini.it/reteabitar/> e ne approntano di nuovo. Nel Laboratorio anche lo studio delle singole discipline è affrontato a un livello di base, che prescinde dal programma svolto nelle varie classi e ha come unico scopo quello di mettere in grado gli studenti di capire le fondamenta della disciplina, comprenderne il lessico essenziale, sviluppare tecniche di studio adeguate; non c'è lo scopo di 'sostituire' l'insegnamento che si va svolgendo nelle diverse classi. Va inoltre tenuto presente che nel Laboratorio confluiscono studenti di diverse età e classe di iscrizione.

Brescia, 6 luglio 2012

La Coordinatrice della Rete Abitar  
Prof.ssa Annamaria Tonoli